

# HANDES AMSORYA

## ZEITSCHRIFT FÜR ARMENISCHE PHILOLOGIE

# ՀԱՆԴԵՍ ԱՄՍՕՐԵԱՅ

### ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱԹԵՐԹ

#### ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

|                                                                                                                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ՍՈՒՍԱՆՆԱ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ, Բաբգէն Եպս. Կիւլեսերեանի «Իսլամը Հայ մատենագրութեան մէջ» եւ<br>Գրիգոր Տաթեւացու «Ընդդէմ Տաճկաց»-ը .....                                           | 70  |
| ԳԱՐԻԿ ՄԿՐՏՁԵԱՆ, Հայերէնի «պաշտաւն» բառի ծագումնաճանաչողական բնոյթը .....                                                                                              | 71  |
| ՎԱԶԳԷՆ ՌԱՅԱՅԷԼԻ ՂԱԶԱՐԵԱՆ, Գրաբարեան նախդիրների իմաստային ոլորտները .....                                                                                              | 111 |
| ԳԱՅԻԱՆԷ ԳԷՈՐԳԵԱՆ, Ներկայ>ապառնի ժամանակային անցումը Հայերէնում .....                                                                                                  | 183 |
| ԱՐՄԷՆ ՄԻՔԱՅԷԼԵԱՆ, Օտար յատուկ անունների տառադարձութեան սկզբունքները .....                                                                                             | 197 |
| ԼՈՒՍԻՆԷ ԱԻԵՏԻՍԵԱՆ, Հացի պաշտամունք եւ ինքնութիւն. լեզուիմաստասիրութիւն.<br>«Հաց» բառի ծագումը .....                                                                   | 247 |
| ՄԵՐՈՒԺԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ, Խաչատուր Գաղատացի Սսի Կաթողիկոս (1606-1674) .....                                                                                                | 275 |
| ՀՐԱՆՈՒՇ ԽԱՌԱՏԵԱՆ, Թիլ-, Թել-, Թալ- եւ այդ արմատով տեղանունները<br>Հայոց մէջ ու դրանց կապը հաւատալիքների հետ .....                                                     | 319 |
| ԳՈՀԱՐ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ, «Վրաստանի քաղաքական դրութեան փոփոխութիւնը...»<br>ըստ ժը դարի ռուսական մի սկզբնաղբիւրի .....                                                          | 419 |
| ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՄԱՐՈՒԹԵԱՆ, Ծանապարհ դէպի գինի եւ ճանապարհ դէպի օղի տնական<br>գինեգործութեան եւ օղեգործութեան աւագոյթները Վայոց ձորի բնակչութեան<br>մերօրեայ կենցաղում ..... | 441 |
| ՆԺԴԵՂ ԵՐԱՆԵԱՆ, Շուշուայ Մեղրեցոյ սբ. Աստուածածին եկեղեցու պեղումները .....                                                                                            | 497 |

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԱՏՈՒՆ

ՎԻԵՆՆԱ, 2021

Herausgeber, Eigentümer und Verleger:

Mechitharisten-Congregation, 1070 Wien, Mechitaristengasse 4

Redaktion: P. Paul Kodjanian. Für den Inhalt verantwortlich: Erzb. Levon Zekian.

Alle 1070 Wien, Mechitaristengasse 4

**HANDES AMSORYA**  
**ZEITSCHRIFT für ARMENISCHE PHILOLOGIE**  
Gegründet 1887

**ՀԱՆ ԴԷՍ ԱՄՍՕՐԵԱՅ**  
**ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱԹԵՐԹ**  
Հիմնուած 1887-ին

**ՀԱՆԴԷՍ ԱՄՍՕՐԵԱՅ 2021**

**HANDES AMSORYA 2021**

Հրատարակուած է

Գալուստ Կիւլպենկեան հիմնարկութեան նպաստով

This publication has been subsidized by Galouste Gulbenkian Foundation



**CALOUSTE GULBENKIAN  
FOUNDATION**

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԿԱԶՄ  
REDAKTIONSAUSSCHUSS

|                                                                                            |                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Պատասխանատու տնօրէն եւ գիտական ղեկավար<br>Verantwortlicher und Wissenschaftlicher Direktor | Արքեպ. Լեւոն Զէքիեան<br>Erzb. Levon Zekian |
| Գլխաւոր խմբագիր<br>Chefredakteur                                                           | Հ. Պօղոս Գոճանեան<br>P. Paul Kodjanian     |
| Օգնական խմբագիր<br>Hilfsredakteur                                                          | Հ. Սիմոն Պալեան<br>P. Simon Bayan          |
| Խմբագրական քարտուղար<br>Redaktionssekretär                                                 | Հ. Նարեկ Տատուրեան<br>P. Narek Taturian    |

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՀԱՍՑԷ  
ADRESSE DER REDAKTION

Austria, Wien 1070, Mechitaristengasse 4  
Email: p.kodjanian@hotmail.com  
Tel. 43/1/523 64 17

ԳԻՏԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ  
WISSENSCHAFTLICHER RAT

Թաջիրեան Էլիզաբէթ (ՀՀ ԳԱԱ Պատմութեան ինստիտուտ), Մուրադեան Գոհար (Մատենադարան), Յակոբեան Ալեքսան (ՀՀ ԳԱԱ Արեւելագիտ. ինստիտուտ), Նշանեան Մարկ, Պետրոսեան Համլէթ (Երևանի պետական համալսարան), Տօնապետեան Անահիտ (INALCO, Paris), Dietmar W. Winkler (Universität Salzburg), Werner Seibt (Byzantin. Institut, Wien), Sergio la Porta (California State University), Valentina Calzolari (Université de Genève).

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ - A B O N N E M E N T

«ՀԱՆԴԵՍ ԱՄՍՕՐԵԱՅ»

ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱԹԵՐԹԻ

ԾԼԶ. ՏԱՐԻ - 2022

Կը խմբագրուի եւ կը հրատարակուի  
ՄԻԽԻԹԱՐԻՏԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ ԿՈՂՄԵ Ի ՎԻԵՆԱ  
Աշխատակցութեամբ ազգային եւ օտար բանաստեղծներու:

Բաժանորդագինն է ամէն երկրի համար՝

75€

Աւստրիա + 10% յաւելեալ արժեքի տուրք

"HANDES AMSORYA"

MONATSSCHRIFT FÜR ARMENISCHE PHILOLOGIE

CXXXVI. - 2022

Herausgegeben und redigiert von der  
MECHITHARISTEN-CONGREGATION IN WIEN  
unter Mitwirkung von Armenisten.

Jahresbezugspreis ohne Postzusendung

75€

In Österreich + 10% MwSt.

REDAKTION VON „HANDES AMSORYA“

1070 Wien (Austria), Mechitaristengasse 4

I N H A L T

|                                                                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Susanna Grigoryan: Bischof Babgen Gülesserian: „Der Islam in der armenischen Literatur“ und Grigor von Tathev: „Gegen die Muslime“</i>                          | 1   |
| <i>Garik Mkerttschyan: Die Art und Weise der Ursprungserkenntnis des armenischen Wortes „Paschton“</i>                                                             | 71  |
| <i>Vazgen Ghazaryan: Die semantischen Gebiete der altarmenischen Präpositionen</i>                                                                                 | 111 |
| <i>Cayane Gevorgyan: Der zeitliche Übergang von Gegenwart zur Zukunft im Armenischen</i>                                                                           | 183 |
| <i>Armen Mikaelyan: Die Prinzipien der Transkription fremder Eigennamen</i>                                                                                        | 197 |
| <i>Lusine Avetisyan: Der Kult des Brotes und Identität; Sprachphilosophie; Ursprung des Wortes „Hatz“ (Brot)</i>                                                   | 247 |
| <i>Merujan Karapetyan: Khatschatur Calatatzi Katholikos von Sis. (1606-1674)</i>                                                                                   | 275 |
| <i>Hranusch Kharatyan: Thil- Thel- Thal- und Toponyme mit diesen Wurzeln bei den Armeniern und derer Verbindung mit dem Volksglauben</i>                           | 319 |
| <i>Gohar Mechitharyan: Die Veränderung der politischen Lage in Georgien . . . nach einem russischen Text des 18. Jh.s</i>                                          | 419 |
| <i>Harutyun Marutyan: Der Weg zum Wein und der Weg zum Brantwein. Volkstraditionen der häuslichen Herstellung von Wein und Brantwein im Gebiet von Vayotz Dzor</i> | 441 |
| <i>Njdeh Yeranyan: Ausgrabungen der Hl. Gottesmutter-Kirche, genannt Meghrezoz, von Schuschi</i>                                                                   | 497 |